

*thera***therm**[™]

Digital Moist Heating Pad



Instruction Manual

Model No.: 1031-B/1032-B/1033-B



Refer to instruction manual for use

TABLE OF CONTENTS

Introduction.....3

Safety Warning.....4

Operating Instruction.....12

Product Specifications.....15

Cleaning and Maintenance.....16

Troubleshooting.....17

Warranty.....19

Contact Information.....19

INTRODUCTION

The application of moist heat is a routinely used therapy in today's medical field. The body's physiological response to moist heat is dilation of the blood vessels, causing an increase in the blood flow to the area under treatment. Increased local circulation enhances recovery by flushing away the waste products and bringing in fresh blood cells to the treatment area. Moist heat is exceptionally useful in treating back pain caused by muscle spasms from strain and tension. The pain of arthritic and musculoskeletal conditions can be temporarily alleviated with the use of moist heat therapy. The increased blood flow can help relax muscles in spasm and help maintain joint and muscle flexibility. Along with rest, the Theratherm Digital Moist Heating Pad will gradually relieve pain by relaxing a muscle in spasm. Theratherm treatment is also efficient in relieving pain caused by muscle spasm or inflammation after a day of recreation, gardening, jogging or household activities.

The Theratherm Digital Moist Heating Pad produces moist heat automatically. There is no water to add, no water to boil, no dripping packs and no towels to prepare. Moisture is drawn from the humidity in the air and retained in the outer flannel cover. When the heating pad is turned on, the rapid heat rise forces the moisture out of the flannel cover onto the patient's skin. The moisture acts only as a means to transmit heat more deeply into the tissue, so only a small amount is needed.

The Theratherm Digital Moist Heating Pad is more effective than other electric heating pads on the market because it delivers intense moist heat therapy. The moist heating pad expands the size of the blood vessels, increasing blood flow. The temperature of the heating pad is controlled by the patient with a digital controller that can be turned on and off. The digital controller is also used to set the treatment time and features a lock-out mode to guard against remiss touching of the controls during treatment.

INDICATIONS FOR USE

The Theratherm Digital Moist Heating Pad is intended to provide moist heat therapy for body surfaces. It is capable of maintaining an elevated temperature during use, and temporarily relieving minor muscular or joint pain.

SAFETY WARNING

The Safety Warning found in this section and throughout this manual is indicated by specific symbols. Understand these symbols and their definitions before operating this equipment. The definition of these symbols are as follows:

CAUTION

CAUTION: Text with a “CAUTION” indicator will explain possible Safety infractions that could have the potential to cause minor to moderate injury or damage to equipment.

WARNING

WARNING: Text with a “WARNING” indicator will explain possible Safety infractions that will potentially cause serious injury and equipment damage.

DANGER

DANGER: Text with a “DANGER” indicator will explain possible Safety infractions that are imminently hazardous situations that would result in death or serious injury.

NOTE: Throughout this manual “NOTE” may be found. These are helpful information to aid in the particular area or function being described.

CONTRAINDICATIONS

Heat therapy is contraindicated in case of acute injury and bleeding disorders (because of vasodilation), tissues with a severe lack of sensitivity, scars and in tissues with inadequate vascular supply (because of increased metabolic rate and demand which a tissue with poor blood supply may fail to meet resulting in ischemia).

CAUTION

Burn or skin injury. Unplug when not in use.

- **DO NOT** use while sleeping.
- **DO NOT** use on an infant or small child.
- **DO NOT** apply over insensitive skin or in the presence of poor circulation.
- Never leave this product unattended, especially if children are present.
- Burns are possible regardless of control settings. Check skin under pad frequently to avoid burning and blistering.
- **DO NOT** use the heating pad without the flannel cover in place.
- **DO NOT** crush the heating pad. Avoid sharp folds in the heating pad.
- **DO NOT** immerse the heating pad or digital control in liquids as damage could occur to the heating pad or digital control.
- Treatment time should not exceed 30 minutes.
- Carefully examine heating pad cover before each use. Discard the pad if covering shows any signs of deterioration.
- **DO NOT** use pins or other connecting means to fasten the heating pad in place.
- **DO NOT** pull the heating pad by the supply cord and do not use the supply cord as a handle.
- Individuals with circulation problems should consult with a physician before using this product.
- **DO NOT** sit or lie on the heating pad.
- **DO NOT** use the heating pad directly over cuts, abrasions or open wounds.
- Exercise extreme caution and examine skin frequently when using the heating pad on non-communicative individuals.
- Handle control mechanism with care.
- **DO NOT** use pad as a bed warmer or foot warmer.
- **DO NOT** fold or crease the heating pad.
- **DO NOT** apply pressure to the heating pad.
- **DO NOT** use the heating pad for unintended use.
- **DO NOT** apply massage oil, lotion, ointment, or skin cream over the treatment area before using the heating pad.
- Terminate use if treatment becomes uncomfortable.
- Disregard the above conditions may cause the heating pad to overheat or burn. You should stop using this product and should consult with your physicians if you experience adverse reactions.

WARNING

Burn or skin injury. Read all instructions.


















- **DO NOT** use or place the heating pad under a blanket, cover, or any kind of bedding material.
- Never use the Theratherm Moist Heating Pad without a clean flannel pad cover.
- Keep the heating pad out of the reach of children.
- Use of this heating pad is not intended as a substitute for consultation with your physician.
- **DO NOT** expose the heating pad digital control to temperature extremes (below $-25^{\circ}\text{C}/-13^{\circ}\text{F}$ or over $70^{\circ}\text{C}/158^{\circ}\text{F}$) or excessive humidity ($>90\% \text{RH}$) as damage could occur to the digital control.
- Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- Special precautions should be taken with patients having desensitized skin.
- **DO NOT** allow the digital control to come in contact with the heating pad during use as damage could occur to the digital control.
- Degree of protection against harmful ingress of water on the digital control of the heating pad: IP22

The patient is the operator and he/she can operate all functions.

- Do not maintain or clean the device during use.
- Do not plug the device into hard-to-plug sockets.
- Avoid the cable tangled, and avoid any operation that may cause suffocation.
- Using any accessories that are not included in the packing may lead to potential risk.
- Avoid use or store the device in direct sunlight or environment full of dust or cotton.
- The loss of temperature sensor may affect the temperature accuracy displayed on the digital display.
- Do not modify the device.
- For environmental reasons, do not dispose of the heating pad in the household waste after the service life.
- Dispose of the device in accordance with local regulations.
- Do not hold the digital control and supply cord during use to prevent electric shock.

SYMBOL AND TITLE

Information essential for proper use shall be indicated by using the corresponding symbols. The following symbols may be seen on the device and labeling.

	Refer to instruction manual for use		Fragile, handle with care
	Caution		Keep Dry
	Warning		Product packaging is able to be recycled
	Danger		WEEE (Waste and electrical equipment)
	Class II equipment		
	Type BF applied part		
	Date of manufacture		
	Batch code		
	Catalogue number		
	Manufacturer		
	Temperature limitation		
	Humidity limitation		
	Non-sterile		

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

1. This product needs special precautions regarding electromagnetic compatibility (EMC) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided, and this unit can be affected by portable and mobile radio frequency (RF) communications equipment.
2. Do not use a mobile phone or other devices that emit electromagnetic fields, near the unit. This may result in incorrect operation of the unit.
3. Caution: This unit has been thoroughly tested and inspected to assure proper performance and operation!
4. Caution: This machine should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, this machine should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Guidance and manufacture’s declaration – electromagnetic emission

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer of the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emission CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacture's declaration – electromagnetic immunity


The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	±8 kV contact ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floor is covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	±1 kV differential mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% dip in UT) for 0.5 cycle 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT (>95% dip in UT) for 5 sec	<5% UT (>95% dip in UT) for 0.5 cycle 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT (>95% dip in UT) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50Hz/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the A.C. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacture’s declaration – electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	10 V/m	Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range. b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

A: Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the device.

B: Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device.

The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 KHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

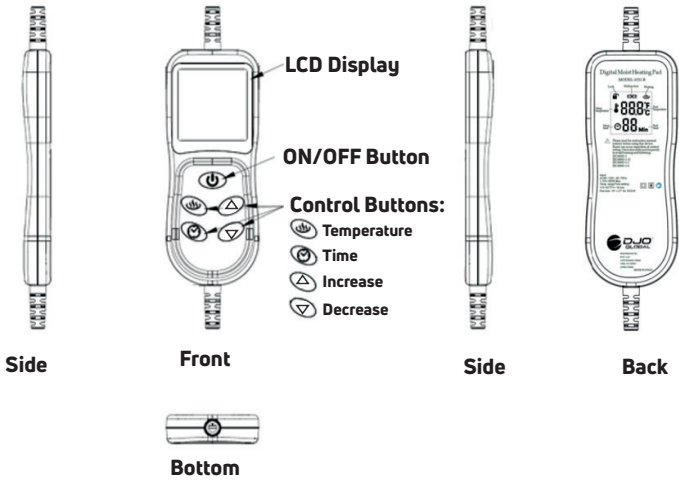
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

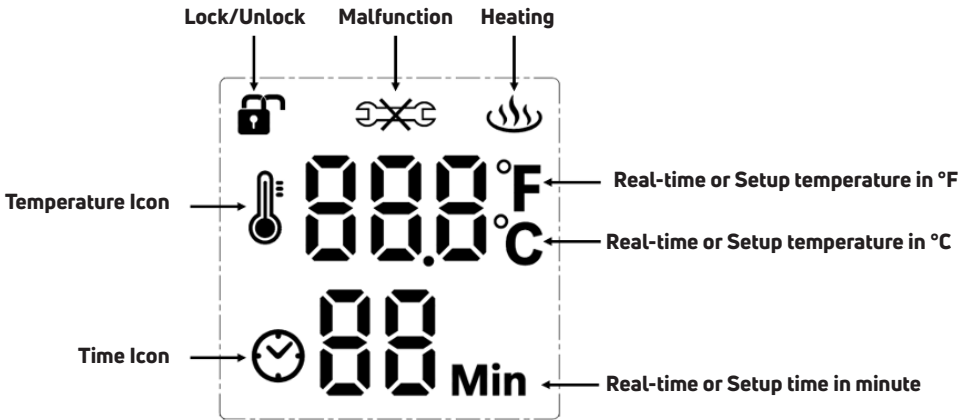
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

OPERATING INSTRUCTION

CONTROLLER:



LCD DISPLAY:



HOW TO USE THE THERATHERM DIGITAL MOIST HEATING PAD

In the box received, you will see one Theratherm Digital Moist Heating Pad with a flannel cover, one user manual, and one Quick Start Guide. If for any reason any item is not in the box received, do not use the heating pad and contact the authorized service center at address given. **NOTE:** Please read the instruction manual completely before using your heating pad

1. Be sure the Theratherm Digital Moist Heating Pad is complete and in good condition before each use. Be sure the heating pad is within the cover and lying flat in this cover to ensure uniform heating occurs. Always be sure the flannel cover is clean prior to use, and never use the heating pad without a flannel cover.
2. Insert the plug of the heating pad to any convenient 90-130-volt electric service outlet.
NOTE: Once plugged, the lit-up LCD display of the heating pad flashes once for about 1 second; the buzzer sounds a long beep; the product is in the standby state and ready for use.
3. Position the Theratherm Digital Moist Heating Pad within the flannel cover on top of, and not underneath, the body area to be treated. **NOTE:** The skin in the treatment area should be intact with no cuts, abrasions or open wounds. The skin should also be clean, free of dirt, oils and perspiration.
4. Hold the "ON/OFF" button to turn on the device: The buzzer beeps once, and the LCD display is on.
NOTE: The backlight under the LCD display will turn off automatically after 30 seconds if no operation is detected and will light up again by pressing any of the control buttons.
5. To adjust the temperature in °F (113-167°F), press the "Temperature" button ONCE, and the flashing temperature value in °F will be seen on the LCD display. Press the "▲" or "▼" button to increase or decrease the temperature value to your desired temperature. **NOTE:** Clicking the "▲" or "▼" button will increase or decrease the temperature value by 1°F, while holding the "▲" or "▼" button will increase or decrease the temperature value by 5°F.
6. To adjust the temperature in °C (45-75°C), press the "Temperature" button TWICE, and the flashing temperature value in °C will be seen on the LCD display. Press the "▲" or "▼" button to increase or decrease the temperature value to your desired temperature. Pressing "Temperature" button for the third time will exit the temperature setting. **NOTE:** Clicking the "▲" or "▼" button will increase or decrease the temperature value by 1°C, while holding the "▲" or "▼" button will increase or decrease the temperature value by 5°C.
7. To adjust the time in minutes (1-30 min), press the "Time" button, and you will see the flashing time value on the display. Press the "▲" or "▼" button to increase or decrease the time value to your desired time. Pressing "Time" button for the second time will exit the time setting.
NOTE: Clicking the "▲" or "▼" button will increase or decrease the time value by 1 minute, while holding the "▲" or "▼" button will increase or decrease the temperature value by 5 minutes.
8. After the temperature and time are set up, relax and enjoy the heating treatment provided by the Theratherm Digital Moist Heating Pad. To avoid the unintended operation, hold the "Time" button for 3 seconds to lock all the buttons except the ON/OFF button, and the UNLOCK icon on the display is changed to LOCK.
NOTE: Holding the "Time" button again for 3 seconds will unlock the buttons.
9. When the set time is reached, the heating pad will turn off automatically. Alternatively, you can turn off the heating pad by holding the "ON/OFF" button.

⚠ CAUTION

Burns can occur regardless of control settings. Check skin under pad frequently to avoid burning and blistering.

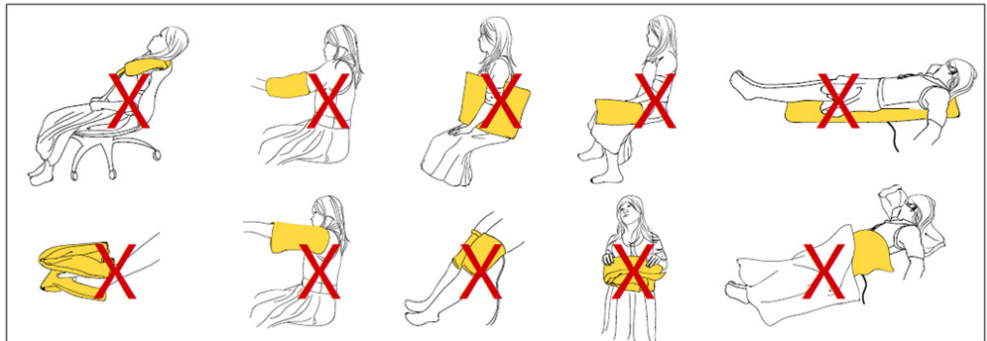
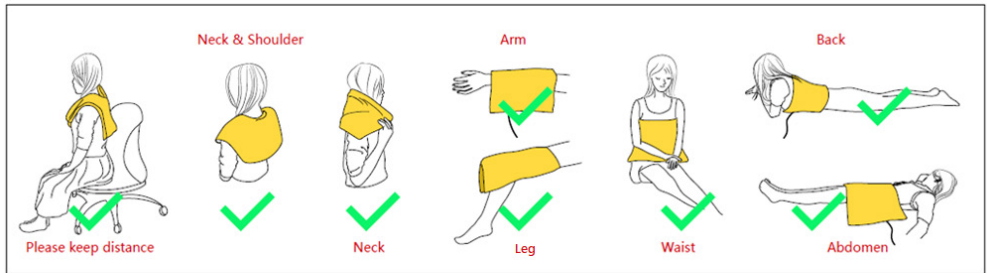
ALARM

When the temperature exceeds 179.6 °F (82 °C), the LCD display shows E3 and the malfunction icon, and the buzzer sounds 5 times for 30 seconds. At the same time, the product stops heating, and turns off after the alarm is done.

When the thermistor is open, the interface displays E1 and the malfunction icon, and the buzzer sounds 5 times for 30 seconds. At the same time, the product stops heating, and turns off after the alarm is done.

When the thermistor is short-circuited, the interface displays E2 and the malfunction icon, and the buzzer sounds 5 times for 30 seconds. At the same time, the product stops heating, and turns off after the alarm is done.

CORRECT TREATMENT AREAS



PRODUCT SPECIFICATIONS

Temperature range: 113 - 167°F (45 - 75°C)

Time range: 1 - 30 minutes

Input: AC 90 - 130V (40 - 70Hz)

Power: 145W for #1031-B, 190W for #1032-B, and 190W for #1033-B

Nominal Pad Size:

- #1031-B: 13"×16"/ 330 x 406 (mm)
- #1032-B: 14"×27"/ 356 X 686 (mm)
- #1033-B: 22"×21"/ 559 X 533 (mm)

Nominal Controller Size: 6.5" x 2.6" x 0.79"/ 165 x 66 x 20 (mm)

- Normal working ambient temperature: 41~104 °F (5~40 °C)
- Normal working ambient humidity: 15~90%
- Store and transport ambient temperature: 13~158 °F (-25~70 °C)
- Store and transport ambient humidity: 0~90%
- Atmospheric pressure: 70~106kPa

Classification: Class II Equipment; Type BF Applied Part: Heating pad with flannel cover

This product is compliant to Medical standards: performed by SGS

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

IEC 60601-1-6

IEC 60601-1-11

Software version A0

Fuse Data: T3.15A, L250V (Time lag, 3.15A rated current; Low breaking capacity, 250V)

The time required for the device to warm from the minimum storage temperature between uses until it is ready for intended use is at least 30 min.

The time required for the device to cool from the maximum storage temperature between uses until it is ready for intended use is at least 30 min.

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING OF EXTERNAL FLANNEL COVER

Machine wash in mild detergent or hand wash in lukewarm or cold water with a mild detergent when required.

Do not bleach.

Rinse well short spin.

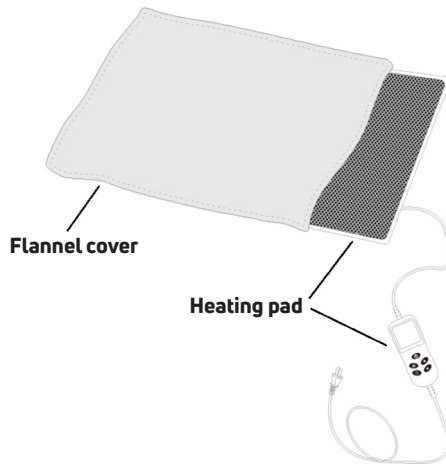
NOTE: DO NOT use the wet flannel cover on the heating pad!

CLEANING OF HEATING PAD (INCLUDING THE DIGITAL CONTROL AND POWER SUPPLY CORD)

Unplug before cleaning. Please use a soft cloth slightly moistened with water, then lightly wipe the surface when required.

DO NOT use any type of solvent, such as thinner or benzine.

DO NOT immerse in water.



TROUBLESHOOTING

There are no user serviceable parts. If your device is not operating properly, please check below for common problems and suggested solutions. If for any reason it does not function satisfactorily, call Chattanooga Product Support (Page 19) to arrange for return

PROBLEM DESCRIPTION	REASONS	SOLUTIONS
No Display on screen and heating pad does not heat up while plugged into the wall outlet	<p>Heating pad is not plugged in correctly or wall switch is "Off"</p> <p>30 min timer is finished.</p> <p>The heating pad may be damaged.</p>	<p>Make sure heating pad power cord is securely plugged into the socket and if wall current is controlled by a wall switch</p> <p>Turn the Power on to start an additional treatment</p> <p>Contact Chattanooga Product Support or "customer care" and arrange for return (Page 19)</p>
The heating pad does not heat up while LCD display is actively being displayed	The heating pad may be damaged.	Contact Chattanooga Product Support or "customer care" and arrange for return (Page 19)
The time and temperature cannot be set when the heating pad is powered on.	User error, or the heating pad is damaged.	<p>If the numbers for timer or temperature are flashing, you can set the timer and temperature by adjusting the "▲"/"▼" buttons.</p> <p>If the time and temperature cannot be set through above operation, the product may be damaged. Contact Chattanooga Product Support or "customer care" and arrange for return (Page 19)</p>
The LCD screen displays E1 when the device is on.	E1 indicates there is an open-circuit.	Contact Chattanooga Product Support or "customer care" and arrange for return (Page 19)
The LCD screen displays E2 when the device is on.	E2 indicates there is a short-circuit	Contact Chattanooga Product Support or "customer care" and arrange for return (Page 19)
The LCD screen displays E3 when the device is on.	E3 indicates there is an over-temperature	<p>Make sure there aren't any blankets or other objects placed over the heating pad</p> <p>If over-temperature phenomenon continues, the heating pad may be damaged. Stop using it right away. Contact Chattanooga Product Support or "customer care" and arrange for return (Page 19)</p>

PROBLEM DESCRIPTION	REASONS	SOLUTIONS
The heating pad is too hot.	<p>Temperature setting could be too high.</p> <p>Blankets or other objects are covering the heating pad.</p>	<p>If it exceeds your acceptable temperature, stop using it immediately. If there is any discomfort, please consult your doctor.</p> <p>Change the temperature setting to a lower value. Always start at a lower temperature setting and then increase temperature to a desired level</p>
Sharp drop in heating temperature during use.	Treatment timer has elapsed, and the heating pad has turned off	Power up the heating pad and continue an additional treatment as needed
Accidental liquid spills on the flannel cover during use		Shut down power immediately and ensure both the heating pad and the flannel cover are completely dry before reuse.
Accidental liquid spills on the controller during use		Immediately unplug power cord from the outlet before touching the wet controller to avoid electric shock

WARRANTY

The expected service life of this device is 3 years. DJO, LLC ("Company") warrants that the Theratherm Moist Heating Pad ("Product") is free of defects in material and workmanship. This warranty shall remain in effect for one year (12 months) from the date of original consumer purchase. If this Product fails to function during the one year warranty period due to a defect in material or workmanship, Company or the selling dealer will replace this Product without charge within a period of thirty (30) days from the date on which the Product is purchased from the Company or the dealer. Any modifications or repairs performed by unauthorized centers or groups will void this warranty.

This warranty Does Not Cover:

1. Replacement parts or labor furnished by anyone other than the Company, the selling dealer or a certified Company service technician.
2. Defects or damage caused by labor furnished by someone other than Company, the selling dealer or a certified Company service technician.
3. Any malfunction or failure in the Product caused by product misuse, including, but not limited to, the failure to provide seasonable and required maintenance or any use that is inconsistent with the Product User Manual.

COMPANY SHALL NOT BE LIABLE IN ANY EVENT FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from location to location. The Company does not authorize any person or representative to create for it any other obligation or liability in connection with the sale of the Product. Any representative or agreement not contained in the warranty shall be void and of no effect.

THE FOREGOING WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

CONTACT INFORMATION

Manufactured by DJO, LLC

1430 Decision Street
Vista, California 92081
1.800.336.6569

Chattanooga Product Support Contact Information

1.800.494.3395
cps@djoglobal.com



DJO, LLC | 1430 Decision Street | Vista, CA 92081 | U.S.A.
www.DJOglobal.com

*thera***therm**[™]

Almohadilla Térmica Digital de Calor Húmedo



Manual de instrucciones

N.º de modelo: 1031-B/1032-B/1033-B



Consulte el manual de instrucciones para su uso

CONTENIDO

Introducción..... 43

Advertencia de seguridad..... 44

Instrucciones de funcionamiento..... 52

Especificaciones del producto..... 55

Limpieza y mantenimiento..... 56

Solución de problemas..... 57

Garantía..... 59

Información de contacto..... 59

INTRODUCCIÓN

La aplicación de calor húmedo es una terapia utilizada habitualmente en el campo médico actual. La respuesta fisiológica del cuerpo al calor húmedo es la dilatación de los vasos sanguíneos, lo que provoca un aumento del flujo sanguíneo a la zona bajo tratamiento. El aumento de la circulación local estimula la recuperación mediante la eliminación de los productos de desecho y el traslado de células sanguíneas nuevas a la zona de tratamiento. El calor húmedo es excepcionalmente útil para tratar el dolor de espalda causado por el dolor de espalda a causa de la tensión y la presión. El dolor de las afecciones artríticas y musculoesqueléticas puede aliviarse temporalmente con el uso de la terapia con calor húmedo. El aumento del flujo sanguíneo puede ayudar a relajar los músculos con espasmo y a mantener la flexibilidad articular y muscular. Junto con el reposo, la Almohadilla Térmica Digital de Calor Húmedo Theratherm aliviará el dolor gradualmente, relajando un músculo con espasmo. El tratamiento con Theratherm también es eficaz para aliviar el dolor causado por el espasmo o la inflamación muscular después de un día de recreación, jardinería, trote o actividades domésticas.

La Almohadilla Térmica Digital de Calor Húmedo Theratherm produce calor húmedo automáticamente. No hay que agregarle ni hervirle agua, no tiene paquetes que goteen ni hay que preparar toallas. La humedad se extrae de la humedad ambiente y es retenida en la funda exterior de franela. Cuando la almohadilla térmica se enciende, el rápido aumento de calor hace que la humedad pase desde la funda de franela a la piel del paciente. La humedad actúa únicamente como un medio para transmitir más profundamente el calor al tejido, por lo que solo se necesita una pequeña cantidad.

La Almohadilla Térmica Digital de Calor Húmedo Theratherm es más eficaz que otras almohadillas térmicas eléctricas del mercado, ya que proporciona una terapia intensa de calor húmedo. La almohadilla térmica húmeda amplía el tamaño de los vasos sanguíneos, lo cual aumenta el flujo sanguíneo. La temperatura de la almohadilla térmica es controlada por el paciente con un controlador digital que se puede encender y apagar. El controlador digital también se utiliza para configurar el tiempo de tratamiento y cuenta con un modo de bloqueo para evitar presionar inadvertidamente los controles durante el tratamiento.

INDICACIONES DE USO

La almohadilla térmica húmeda digital Theratherm está pensada para proporcionar una terapia húmeda a las superficies del cuerpo. Tiene la capacidad de mantener una temperatura elevada durante su uso y aliviar temporalmente el dolor muscular o articular leve.

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

La advertencia de seguridad que se encuentra en esta sección y a lo largo de este manual se indica mediante símbolos específicos. Comprenda estos símbolos y sus definiciones antes de operar este equipo. La definición de estos símbolos es la siguiente:

PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN: El texto con el indicador "PRECAUCIÓN" explica posibles infracciones de seguridad que podrían tener el potencial de causar lesiones leves a moderadas o daños al equipo.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: El texto con un indicador de "ADVERTENCIA" explica posibles infracciones de seguridad que podrían causar lesiones graves y daños al equipo.

PELIGRO

PELIGRO: El texto con un indicador de "PELIGRO" explica posibles infracciones de seguridad que son situaciones inminentemente peligrosas que podrían causar la muerte o lesiones graves.

NOTA: En varias secciones de este manual se puede encontrar "NOTA". Es información útil para ayudar en el área o función en particular que se describe.

CONTRAINDICACIONES

La terapia de calor está contraindicada en caso de lesiones agudas y trastornos hemorrágicos (por vasodilatación), significativa falta de sensibilidad en los tejidos, cicatrices y en los tejidos con un suministro vascular inadecuado (debido a un aumento del índice y la demanda metabólicos que podría no satisfacer un tejido con irrigación sanguínea insuficiente y resultar en una isquemia).

PRECAUCIÓN

Quemadura o lesión cutánea. Desenchúfelo cuando no esté en uso.

- **NO** lo utilice mientras duerme.
- **NO** lo utilice en un bebé o niño pequeño.
- **NO** lo aplique sobre la piel insensible o con mala circulación.
- Nunca deje este producto desatendido, especialmente si hay niños presentes.
- Pueden ocurrir quemaduras independientemente de la configuración del control. Revise frecuentemente la piel debajo de la almohadilla para evitar quemaduras y ampollas.
- **NO** utilice la almohadilla térmica sin la funda de franela colocada.
- **NO** aplaste la almohadilla térmica. Evite pliegues cortantes en la almohadilla térmica.
- **NO** sumerja la almohadilla térmica ni el control digital en líquidos, ya que ambos podrían dañarse.
- El tiempo de tratamiento no debe exceder los 30 minutos.
- Examine cuidadosamente la funda de la almohadilla térmica antes de cada uso. Deseche la almohadilla si la funda muestra indicios de deterioro.
- **NO** utilice pasadores ni otros medios de conexión para sujetar la almohadilla térmica en su lugar.
- **NO** tire del cable de alimentación de la almohadilla térmica ni lo utilice como asa.
- Las personas con problemas de circulación deben consultar a un médico antes de utilizar este producto.
- **NO** se siente ni se recueste sobre la almohadilla térmica.
- **NO** utilice la almohadilla térmica directamente sobre cortes, raspaduras o heridas abiertas.
- Proceda con extrema precaución y examine frecuentemente la piel cuando utilice la almohadilla térmica con personas no comunicativas.
- Maneje con cuidado el mecanismo de control.
- **NO** utilice la almohadilla como calentador de cama o de pies.
- **NO** pliegue ni arrugue la almohadilla térmica.
- **NO** aplique presión sobre la almohadilla térmica.
- **NO** utilice la almohadilla térmica para un uso no previsto.
- **NO** aplique aceite de masaje, loción, ungüento o crema para la piel sobre la zona de tratamiento antes de utilizar la almohadilla térmica.
- Interrumpa su uso si el tratamiento se torna molesto.
- Si no se tienen en cuenta las condiciones anteriores la almohadilla térmica puede recalentarse o desgastarse. Debe interrumpir el uso de este producto y consultar a su médico si experimenta reacciones adversas.

 **ADVERTENCIA**

Quemadura o lesión en la piel. Lea todas las instrucciones.

- NO utilice ni coloque la almohadilla térmica debajo de una manta, cobertor, ni ningún tipo de ropa de cama.
- Nunca utilice la Almohadilla Térmica de Calor Húmedo Theratherm sin su funda de franela limpia.
- Mantenga la almohadilla térmica fuera del alcance de los niños.
- El uso de esta almohadilla térmica no debe sustituir la atención médica.
- NO exponga el control digital de la almohadilla térmica a temperaturas extremas (inferiores a $-25\text{ }^{\circ}\text{C}/-13\text{ }^{\circ}\text{F}$ o superiores a $70\text{ }^{\circ}\text{C}/158\text{ }^{\circ}\text{F}$) o a la humedad excesiva ($> 90\text{ \% RH}$) ya que podría dañarse el control digital.
- Equipo no adecuado para su uso en presencia de mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nitroso.
- Se deben tomar precauciones especiales con los pacientes que tengan la piel desensibilizada.
- NO permita que el control digital entre en contacto con la almohadilla térmica durante su uso ya que este podría dañarse.
- Grado de protección contra el ingreso dañino de agua en el control de la almohadilla térmica: IP22.

El paciente es el operador y puede operar todas las funciones.

- No haga mantenimiento ni limpie el dispositivo durante su uso.
- No enchufe el dispositivo en tomacorrientes difíciles de enchufar.
- Evite el enredo del cable y cualquier operación que pueda causar estrangulamiento.
- El uso de cualquier accesorio que no esté incluido en el empaque puede generar un riesgo potencial.
- Evite utilizar o almacenar el dispositivo en contacto con luz solar directa o en ambientes con polvo o algodón.
- El sensor de pérdida de temperatura puede afectar la precisión de la temperatura que se muestra en la pantalla digital.
- No modifique el dispositivo.
- Por motivos ambientales no tire la almohadilla térmica a la basura domiciliaria luego de agotada su vida útil.
- Deseche el dispositivo de acuerdo con la normativa local.
- No sostenga el cable de alimentación y el control digital durante su uso para evitar choque eléctrico.

SÍMBOLO Y TÍTULO

La información esencial para el uso adecuado se indicará mediante el uso de símbolos correspondientes. Los siguientes símbolos y etiquetas se pueden ver en el dispositivo.



Consulte el manual de instrucciones para su uso



Precaución



Advertencia



Peligro



Equipo de clase II



Pieza aplicada tipo BF



Fecha de fabricación



Código de lote



Número de catálogo



Fabricante



Límite de temperatura



Límite de humedad



No estéril



Frágil, manipular con cuidado



Mantener seco



El envase del producto puede reciclarse



WEEE (desechos y equipos eléctricos)

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

1. Este producto necesita precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética (EMC) y necesita ser instalado y puesto en servicio de acuerdo con la información proporcionada por EMC, y esta unidad puede verse afectada por equipos de comunicaciones de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles.
2. No utilice un teléfono móvil u otros dispositivos que emitan campos electromagnéticos, cerca de la unidad. Ello puede provocar un incorrecto funcionamiento de la unidad.
3. Precaución: Esta unidad ha sido probada e inspeccionada exhaustivamente para garantizar su funcionamiento y rendimiento adecuados.
4. Precaución: Esta máquina no debe utilizarse ni apilarse junto a otros equipos y, si es necesario utilizarla junto a otra máquina, se debe verificar su funcionamiento normal en la configuración en la cual se utilizará.

Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
El dispositivo está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente del usuario del dispositivo debe asegurarse que se utilice en tal entorno.		
Prueba de emisión	Cumplimiento	Entorno electromagnético-guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El dispositivo utiliza energía de RF solamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no podrían provocar interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El dispositivo es adecuado para su uso en todo tipo de establecimientos, incluidos los hogares y locales conectados a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a edificios de viviendas. Propósitos.
Emisiones de amoníaco IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/emisiones intermitentes IEC 61000-3-3	Cumple	

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética


El dispositivo está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del dispositivo debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético-guía
Descarga electrostática (ESO) IEC 61000-4-2	± 8 kV por contacto ± 15 kV por aire	± 8 kV por contacto ± 15 kV por aire	Los suelos deben ser de madera, cemento o baldosas cerámicas. Si los suelos están revestidos con material sintético, la humedad relativa debe ser de, al menos el 30 %.
Transitorios eléctricos rápidos/ráfagas IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de alimentación ± 1 kV para líneas de entrada/salida	± 2 kV para líneas de alimentación	La calidad de la alimentación de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Sobretensión IEC 61000-4-5	± 1 kV línea (s) a línea (s) ± 2 kV línea (s) a tierra	± 1 kV en modo diferencial	La calidad de la alimentación de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de voltaje en las líneas de suministro eléctrico IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % de caída en UT) para el ciclo 0,5 40 % UT (60 % de caída en UT) para 5 ciclos 70 % UT (30 % de caída en UT) para 25 ciclos < 5 % UT (> 95 % caída en UT) por 5 segundos	< 5 % UT (> 95 % de caída en UT) para el ciclo 0,5 40 % UT (60% de caída en UT) para 5 ciclos 70 % UT (30 % de caída en UT) para 25 ciclos < 5 % UT (> 95 % caída en UT) por 5 segundos	La calidad de la alimentación de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del dispositivo requiere un funcionamiento continuo durante las interrupciones del servicio la red eléctrica, se recomienda alimentar el dispositivo desde una fuente de alimentación ininterrumpida o con una batería.
Campo magnético de la frecuencia eléctrica (50 Hz/60Hz) IEC 61000-4-8	30 V/m	30 V/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar a niveles característicos de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario típico.

NOTA: UT es el voltaje de CA de la tensión de la red eléctrica antes de la aplicación del nivel de prueba.

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El dispositivo está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del dispositivo debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético-guía
IEC de RF conducida 61000-4-6	3 Valor rms De 150 kHz a 80 MHz	3 Valor rms	Los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles no se deben utilizar más cerca de ninguna parte del dispositivo, incluidos los cables, que la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz
RF radiadas IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	Donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, según se determine mediante un estudio electromagnético del sitio, a debe ser menor que el nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencias. b Se puede producir interferencia en las cercanías del equipo, lo cual se indica mediante el siguiente símbolo: 

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de frecuencias mayor.

NOTA 2: Es posible que estas pautas no sean aplicables en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

A: Las intensidades de campo de transmisores fijos, tales como bases de radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y teléfonos móviles terrestres, transmisores de radioaficionados y estaciones de difusión de radio, AM y FM y televisión, no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores de RF fijos, se debe considerar una inspección electromagnética del sitio. Si la intensidad de campo medida en la ubicación en la que se utiliza el dispositivo excede el nivel de compatibilidad de RF indicado anteriormente, se debe observar el dispositivo para verificar su funcionamiento normal. Si se observa un rendimiento anormal, es posible que sea necesario tomar medidas adicionales, como reorientar o reubicar el dispositivo.

B: Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles y el dispositivo.

El dispositivo está diseñado para ser utilizado en un entorno electromagnético en el que se controlan perturbaciones de RF radiadas. El cliente o el usuario del dispositivo pueden ayudar a prevenir las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles (transmisores) y el dispositivo como se recomienda a continuación, de acuerdo con la máxima.

Potencia máxima nominal de salida del transmisor (W)	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)		
	De 150 KHz a 80 MHz	De 80 MHz a 800 MHz	De 800 MHz a 2,5 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

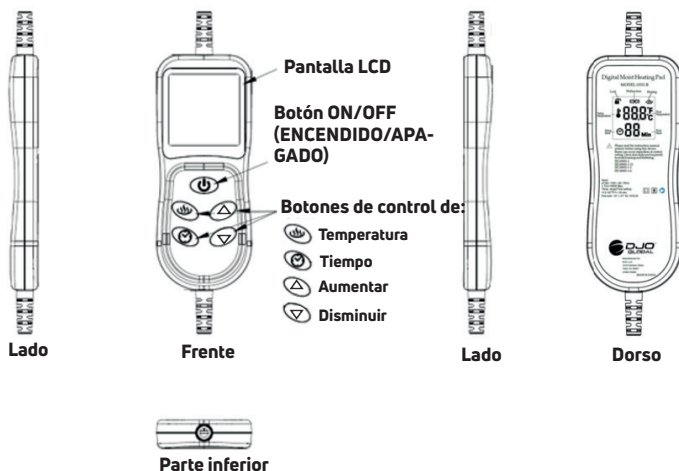
En el caso de los transmisores con una potencia de salida máxima no incluida en la lista anterior, la separación recomendada en metros (m) puede calcularse mediante la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

Nota 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencias más altas.

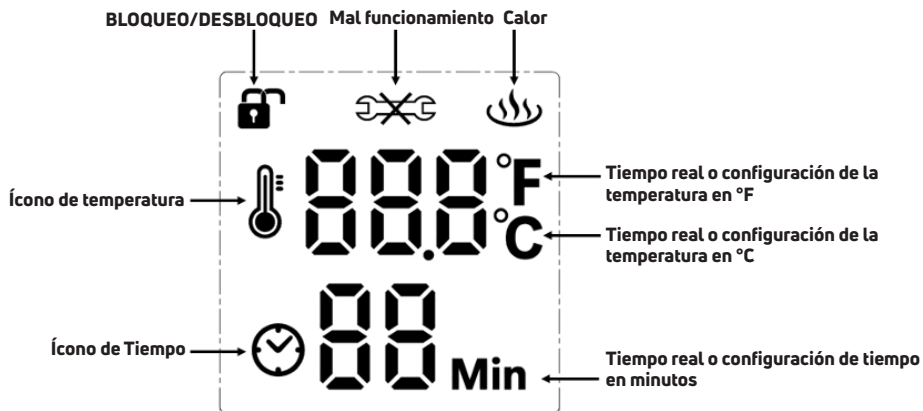
Nota 2: Es posible que estas pautas no sean aplicables en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

CONTROLADOR:



PANTALLA DE LCD:



CÓMO UTILIZAR LA ALMOHADILLA TÉRMICA DIGITAL DE CALOR HÚMEDO THERATHERM

En la caja recibida, encontrará una Almohadilla Térmica Digital de Calor Húmedo con una funda de franela, un manual del usuario y una guía de inicio rápido. Si, por cualquier motivo, algún artículo no está en la caja recibida, no utilice la almohadilla térmica y póngase en contacto con el centro de servicio técnico autorizado en la dirección indicada. **NOTA:** Lea el manual de instrucciones en su totalidad antes de utilizar su almohadilla térmica.

1. Asegúrese de que la Almohadilla Térmica Digital de Calor Húmedo Theratherm esté completa y en buenas condiciones antes de cada uso. Asegúrese de que la almohadilla térmica esté dentro de su funda y completamente plana, para garantizar un calor uniforme. Asegúrese siempre de que la funda de franela esté limpia antes de su uso y nunca utilice la almohadilla térmica sin su funda de franela.
2. Enchufe la almohadilla térmica en cualquier tomacorriente del servicio eléctrico de 90-130 voltios.
NOTA: Una vez conectada, la pantalla de LCD de la almohadilla de calor se ilumina y parpadea una vez durante 1 segundo aproximadamente, el indicador acústico hace un largo pitido y el producto está en espera y listo para su uso.
3. Coloque la Almohadilla Térmica Digital de Calor Húmedo Theratherm dentro de la funda de franela por encima de la zona corporal a tratar, y no por debajo de esta. **NOTA:** La piel de la zona a tratar debe estar intacta sin cortes, raspaduras ni heridas abiertas. La piel debe estar limpia, sin suciedad, aceites ni transpiración.
4. Mantenga pulsado "ON/OFF" (ENCENDIDO/APAGADO) para encender el dispositivo: El indicador acústico emite un pitido, y la pantalla de LCD está encendida. **NOTA:** La retroiluminación bajo la pantalla de LCD se apagará automáticamente después de 30 segundos si no detecta ninguna operación y se ilumina nuevamente presionando cualquiera de los botones de control.
5. Para ajustar la temperatura en °F (113-167 °F), presione el botón Temperature (temperatura) UNA VEZ, valor de la temperatura intermitente en °F se verá en la pantalla de LCD. Presione el botón "▲" o "▼" para aumentar o disminuir el valor de temperatura a la que usted desee. **NOTA:** Al hacer clic en el botón "▲" o "▼" aumentará o disminuirá el valor de temperatura en 1 °F, mientras sostiene el botón "▲" o "▼" aumentará o disminuirá el valor de temperatura en 5 °F.
6. Para ajustar la temperatura en °C (45-75 °C), presione el botón Temperature (temperatura) DOS VECES y el valor de la temperatura intermitente en °C se verá en la pantalla LCD. Presione el botón "▲" o "▼" para aumentar o disminuir el valor de temperatura a la que usted desee. Si pulsa el botón Temperature (temperatura) por tercera vez, se cerrará la temperatura. **NOTA:** Al hacer clic en el botón "▲" o "▼" aumentará o disminuirá el valor de temperatura en 1 °C mientras sostiene el botón "▲" o "▼" aumentará o disminuirá el valor de temperatura en 5 °C.
7. Para ajustar el tiempo en minutos (1-30 minutos), presione el botón Time (tiempo), y verá el valor de tiempo intermitente en la pantalla. Presione el botón "▲" o "▼" para aumentar o disminuir el valor de tiempo al tiempo deseado. Si pulsa el botón Time (tiempo) por segunda vez, se cerrará la configuración de tiempo. **NOTA:** Al hacer clic en el botón "▲" o "▼" aumentará o disminuirá el valor de tiempo en 1 minuto, mientras mantiene pulsado el botón "▲" o "▼" aumentará o disminuirá el valor de temperatura en 5 minutos.
8. Una vez que se haya configurado la temperatura y el tiempo, relájese y disfrute del tratamiento térmico suministrado por la Almohadilla Térmica Digital de Calor Húmedo Theratherm. Para evitar el funcionamiento no intencionado, mantenga pulsado el botón Time (tiempo) durante 3 segundos para bloquear todos los botones, excepto el botón ON/OFF, y el icono de DESBLOQUEO de la pantalla cambiará a BLOQUEO. **NOTA:** Si mantiene pulsado el botón Time (tiempo) durante 3 segundos, se desbloquearán los botones.
9. Cuando se alcanza el tiempo fijado, la almohadilla térmica se apagará automáticamente. Como alternativa, puede apagar la almohadilla térmica presionando el botón ON/OFF.

⚠ PRECAUCIÓN

Las quemaduras pueden ocurrir independientemente de la configuración del control. Revise la piel debajo de la almohadilla con frecuencia para evitar quemaduras y ampollas.

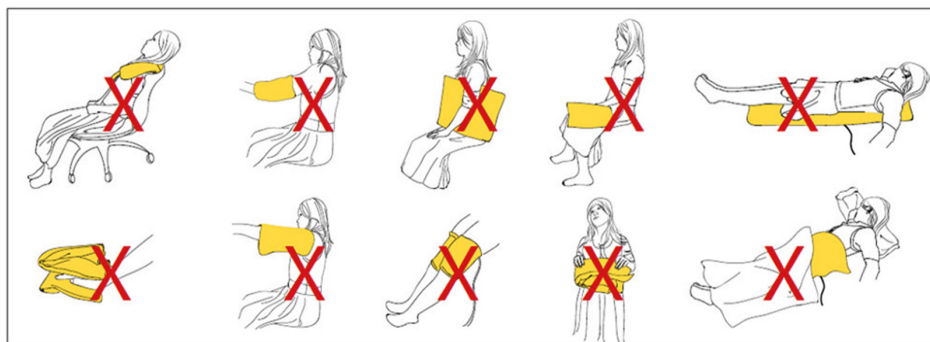
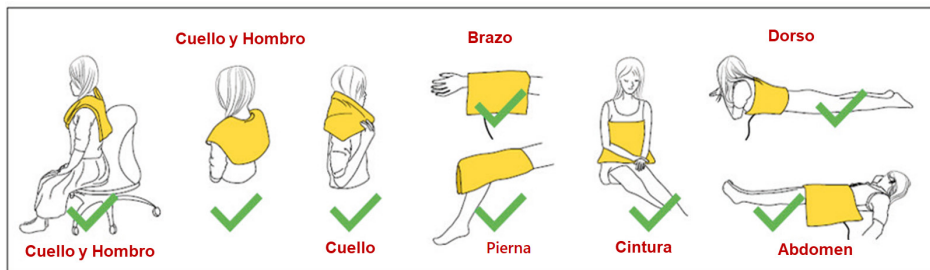
ALARMA

Cuando la temperatura excede los 179,6 °F (82 °C), la pantalla LCD muestra E3 y el icono de mal funcionamiento, y el indicador acústico suena 5 veces durante 30 segundos. Al mismo tiempo, el producto deja de calentarse y se apaga después de haber finalizado la alarma.

Cuando el termistor está abierto, la interfaz muestra E1 y el icono de mal funcionamiento y el indicador acústico suena 5 veces durante 30 segundos. Al mismo tiempo, el producto deja de calentarse y se apaga después de haber finalizado la alarma.

Cuando el termistor está cortocircuitado, la interfaz muestra E2 y el icono de mal funcionamiento, y el indicador acústico suena 5 veces durante 30 segundos. Al mismo tiempo, el producto deja de calentarse y se apaga después de haber finalizado la alarma.

ÁREAS DE TRATAMIENTO CORRECTAS



ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Rango de temperatura 113-167 °F (45-75 °C)

Intervalo de tiempo: 1-30 minutos

Entrada: CA 90-130 V (40-70 Hz)

Potencia: 145 W para #1031-B, 190 W para #1032-B, y 190 W para #1033-B

Tamaño nominal de la Almohadilla:

- #1031-B: 13" x 16"/330 x 406 (mm)
- #1032-B: 14" x 27"/356 x 686 (mm)
- #1033-B: 22" x 21"/559 x 533 (mm)

Tamaño nominal del controlador: 6,5" x 2,6" x 0,79"/165 x 66 x 20 (mm)

- Temperatura ambiente normal de trabajo: 41-104 °F (5-40 °C)
- Humedad ambiente normal de trabajo: 15-90 %
- Almacenar y transportar a temperatura ambiente: -13-158 °F (-25-70 °C)
- Almacenar y transportar a humedad ambiente: 0-90 %
- Presión atmosférica: 70-106 kPa

Clasificación: Equipo de clase II; Pieza aplicada tipo BF; Almohadilla Térmica con funda de franela Este producto cumple con las normas médicas realizadas por: SGS

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

IEC 60601-1-6

IEC 60601-1-11

Versión de software AO

Datos de fusibles: T3,15A, L250V (retardo de tiempo, 3,15A corriente nominal; Capacidad de rotura baja, 250 V)

El tiempo necesario para que el dispositivo se caliente a partir de la temperatura de almacenamiento mínima entre los usos hasta que esté listo para su uso previsto es de al menos 30 minutos.

El tiempo necesario para que el dispositivo se enfríe desde la temperatura de almacenamiento de UM de Máxima entre usos hasta que esté listo para su uso previsto es de al menos 30 minutos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LA FUNDA DE FRANELA EXTERNA

Lavar a máquina con detergente suave o lavar a mano con agua tibia o fría con un detergente suave cuando sea necesario.

No utilice lejía.

Enjuague bien, centrifugado corto.

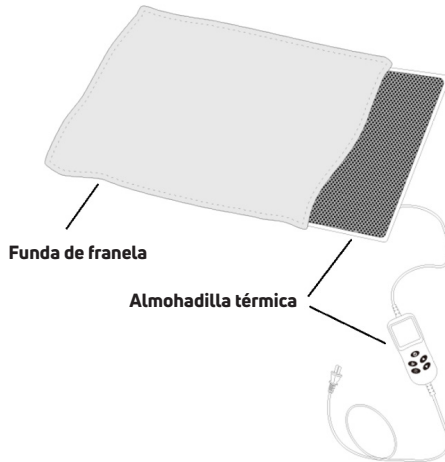
NOTA: NO utilice la funda de franela mojada en la almohadilla térmica.

LIMPIEZA DE LA ALMOHADILLA TÉRMICA (INCLUYENDO EL CABLE DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN Y EL CONTROL DIGITAL)

Desenchufe antes de limpiarlo. Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua, luego limpie suavemente la superficie cuando sea necesario.

NO utilice ningún tipo de solvente, como diluyente o bencina.

NO sumerja en agua.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No hay piezas reparables por el usuario. Si su dispositivo no funciona correctamente, por favor revise a continuación los problemas comunes y las soluciones sugeridas. Si, por alguna razón, no funciona satisfactoriamente, llame al servicio de asistencia técnica de Chattanooga (página 39) para organizar la devolución

DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	MOTIVOS	SOLUCIONES
La pantalla y la almohadilla térmica no se calientan mientras están conectadas a la toma de corriente de la pared.	<p>La almohadilla térmica no está enchufada correctamente o el interruptor de la pared está "Apagado".</p> <p>Se ha finalizado el temporizador de 30 minutos.</p> <p>La almohadilla térmica puede estar dañada.</p>	<p>Asegúrese de que el cable de alimentación de la almohadilla térmica esté bien enchufado en el enchufe y si un interruptor de pared controla la corriente de la pared.</p> <p>Encienda la unidad para iniciar un tratamiento adicional.</p> <p>Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Chattanooga o con "atención al cliente" y acuerde la devolución (página 39).</p>
La almohadilla térmica no se calienta mientras se muestra activamente la pantalla LCD.	La almohadilla térmica puede estar dañada.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Chattanooga o con "atención al cliente" y organice la devolución (página 39).
No se puede programar el tiempo ni la temperatura cuando la almohadilla térmica está encendida.	Error del usuario, o la almohadilla térmica está dañada.	<p>Si los números de temporizador o temperatura titilan, puede ajustar el temporizador y la temperatura ajustando los botones "▲"/"▼".</p> <p>Si el tiempo y la temperatura no se pueden programar por encima del funcionamiento, es posible que el producto esté dañado. Comuníquese con el servicio de asistencia técnica de Chattanooga o con "atención al cliente" y acuerde la devolución (página 39).</p>
La pantalla de LCD muestra E1 cuando el dispositivo está encendido.	E1 indica que hay un circuito abierto.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Chattanooga o con "atención al cliente" y acuerde la devolución (página 39).
La pantalla LCD muestra E2 cuando el dispositivo está encendido.	E2 indica que hay un cortocircuito.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Chattanooga o con "atención al cliente" y organice la devolución (página 39).
La pantalla LCD muestra E3 cuando el dispositivo está encendido.	E3 indica que hay una sobretemperatura.	<p>Asegúrese de que no haya mantas u otros objetos colocados sobre la almohadilla térmica.</p> <p>Si el fenómeno de sobretemperatura continúa, es posible que la almohadilla térmica esté dañada. Deje de usarlo de inmediato. Comuníquese con el servicio de asistencia técnica de Chattanooga o con "atención al cliente" y acuerde la devolución (página 39).</p>

DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	MOTIVOS	SOLUCIONES
La almohadilla térmica está demasiado caliente.	<p>El ajuste de temperatura podría ser demasiado alto.</p> <p>Las mantas u otros objetos cubren la almohadilla térmica.</p>	<p>Si excede su temperatura aceptable, deje de usarla inmediatamente. Si tiene alguna molestia, consulte a su médico.</p> <p>Cambie el ajuste de temperatura a un valor inferior. Comience siempre a una temperatura más baja y luego aumente la temperatura hasta el nivel deseado.</p>
Fuerte caída de la temperatura de calentamiento durante el uso.	El temporizador del tratamiento ha transcurrido y la almohadilla térmica se ha apagado.	Encienda la almohadilla térmica y continúe con un tratamiento adicional según sea necesario.
Derrames accidentales de líquidos en la funda de franela durante el uso.		Apague inmediatamente la alimentación y asegúrese de que la almohadilla térmica y la funda de franela estén completamente secas antes de volver a utilizarlas.
Derrames de líquidos accidentales en el controlador durante el uso.		Desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la toma de corriente antes de tocar el controlador húmedo para evitar descargas eléctricas.

GARANTÍA

La vida útil esperada de este dispositivo es de 3 años. DJO, LLC (la "compañía") garantiza que la almohadilla térmica húmeda Theratherm ("producto") no presenta ningún defecto material ni de fabricación. Esta garantía permanecerá vigente durante un año (12 meses) a partir de la fecha de compra original del consumidor. Si el producto deja de funcionar durante el período de garantía de un año debido a un defecto de material o mano de obra, la compañía o el distribuidor reemplazarán este producto sin cargo alguno, en un plazo no mayor de treinta (30) días a partir de la fecha en que se compre el producto a la compañía o al distribuidor. Cualquier modificación o reparación realizada por centros o grupos no autorizados anulará esta garantía.

Esta garantía no cubre:

1. Piezas de repuesto o mano de obra amueblada que no sean de la compañía, el distribuidor o un técnico de servicio certificado por la compañía.
2. Los defectos o daños causados por el trabajo de puja amueblados tienen una oferta diferente a la compañía, el distribuidor o un técnico de servicio certificado por la compañía.
3. Cualquier mal funcionamiento o fallo en el producto causó el mal uso del producto de la oferta, incluyendo, sin limitarse a ello, la falta de mantenimiento estacional y requerido o cualquier uso que no sea coherente con el manual del usuario del producto.

LA COMPAÑÍA NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES.

Algunos Estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que la limitación o exclusión anterior no se aplica a su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y su sirvienta también tiene otros derechos que varían de una ubicación a otra. La compañía no autoriza a ninguna persona o representante a crear para él ninguna otra obligación o responsabilidad en relación con la venta del producto. Cualquier representante o acuerdo no incluido en la garantía será nulo y sin efecto.

LA GARANTÍA ANTERIOR REEMPLAZA A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO CONCRETO.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Fabricado para DJO, LLC

1430 Decision Street
Vista, California 92081
1.800.336.6569

Información de contacto del soporte de productos de Chattanooga

1.800.494.3395
cps@djoglobal.com



DJO, LLC | 1430 Decision Street | Vista, CA 92081 | U.S.A
www.DJOglobal.com

theratherm™

Coussin chauffant humide à commande numérique



Manuel d'instructions

Modèle n° : 1031-B/1032-B/1033-B



Voir le manuel d'instructions pour le mode d'emploi

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	23
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.....	24
MODE D'EMPLOI.....	32
CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT.....	35
NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	36
DÉPANNAGE.....	37
GARANTIE.....	39
COORDONNÉES.....	39

INTRODUCTION

L'application de chaleur humide est un traitement largement prescrit par la médecine moderne. La réponse physiologique de l'organisme à la chaleur humide consiste en une dilatation des vaisseaux sanguins, ce qui entraîne une augmentation du flux sanguin dans la zone traitée. La hausse de la circulation locale stimule la guérison par l'élimination des produits du métabolisme et l'apport de nouveaux globules dans la zone de traitement. La chaleur humide est exceptionnellement utile pour le traitement des lombalgies provoquées par des spasmes musculaires dus à des contraintes et des tensions. Le traitement à la chaleur humide permet de soulager temporairement les douleurs liées aux affections arthritiques et musculosquelettiques. La hausse de la circulation sanguine peut contribuer à relaxer les muscles et à maintenir la souplesse des articulations et des muscles. Combiné à du repos, le coussin chauffant humide à commande numérique Theratherm soulage graduellement la douleur en relâchant les spasmes musculaires. Le traitement avec Theratherm est également efficace pour soulager les douleurs causées par des spasmes ou une inflammation musculaires après une journée de détente, de jardinage, de jogging ou d'activités domestiques.

Le coussin chauffant humide à commande numérique Theratherm produit de la chaleur humide de façon automatique. Il n'est pas nécessaire d'ajouter de l'eau ni d'en faire faire bouillir et il n'y a pas de pack qui goutte ni de serviettes à préparer. L'humidité est extraite de l'air ambiant et captée par la housse extérieure en flanelle. Lors de l'activation du coussin chauffant, la hausse rapide de la chaleur force l'humidité à sortir de la housse en flanelle sur la peau du patient. Comme l'humidité sert uniquement à faire pénétrer la chaleur plus profondément dans les tissus, seule une petite quantité est requise.

Le coussin chauffant humide à commande numérique Theratherm est plus efficace que les autres coussins chauffants électriques disponibles sur le marché parce qu'il administre un traitement par chaleur humide intense. Le coussin chauffant humide dilate les vaisseaux sanguins, ce qui accroît le flux sanguin. Le patient contrôle la température du coussin chauffant à l'aide d'une commande numérique qui peut être activée et arrêtée. La commande numérique permet également de régler la durée du traitement et comporte un mode de verrouillage afin d'éviter toute modification accidentelle des réglages pendant le traitement.

INDICATIONS D'UTILISATION

Le coussin chauffant humide à commande numérique Theratherm est destiné à un traitement par chaleur humide sur les surfaces corporelles. Il est capable de maintenir une température élevée pendant l'utilisation et de soulager temporairement les douleurs musculaires ou articulaires mineures.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Les avertissements de sécurité figurant dans cette section et dans l'ensemble de ce manuel sont indiqués par des symboles spécifiques. Il convient de comprendre ces symboles et leurs définitions avant d'utiliser cet équipement. Définition de ces symboles :

ATTENTION

ATTENTION: Le texte accompagné du symbole « ATTENTION » explique les infractions à la sécurité éventuelles susceptibles de causer des blessures mineures à modérées ou d'endommager l'équipement.

AVERTISSEMENT

WARNING: AVERTISSEMENT: Le texte accompagné du symbole « AVERTISSEMENT » explique les infractions à la sécurité éventuelles susceptibles de causer de graves blessures et d'endommager l'équipement.

DANGER

DANGER: Le texte accompagné du symbole « DANGER » explique les infractions à la sécurité éventuelles qui constituent dans l'immédiat des situations potentiellement dangereuses susceptibles de provoquer la mort ou de graves blessures.

REMARQUE: Des « REMARQUES » figurent dans l'ensemble de ce manuel. Il s'agit d'informations utiles concernant un domaine ou une fonction spécifique.

CONTRE-INDICATIONS

La thermothérapie est contre-indiquée en cas de lésions aiguës et de troubles hémorragiques (dus à une vasodilatation), de tissus présentant un manque sévère de sensibilité, de cicatrices et de tissus bénéficiant d'un approvisionnement vasculaire insuffisant (en raison d'une augmentation du taux métabolique et de la demande qu'un tissu faiblement irrigué pourrait ne pas satisfaire, entraînant une ischémie).

ATTENTION

Brûlures ou lésions cutanées. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

- **NE PAS** utiliser le coussin pendant le sommeil.
- **NE PAS** utiliser le coussin chez les nourrissons ou les jeunes enfants.
- **NE PAS** appliquer le coussin sur des régions sensibles de la peau ou en présence d'une mauvaise circulation.
- Ne jamais laisser ce produit sans surveillance, surtout en présence d'enfants.
- Quels que soient les réglages, des brûlures sont toujours possibles. Contrôler fréquemment la peau sous le coussin afin d'éviter toute brûlure et formation de cloques.
- **NE PAS** utiliser le coussin chauffant sans sa housse en flanelle.
- **NE PAS** écraser le coussin chauffant. Éviter de plier fortement le coussin chauffant.
- **NE PAS** immerger le coussin chauffant ou la commande numérique dans des liquides, sous peine d'endommager le coussin ou la commande numérique.
- La durée du traitement ne doit pas dépasser 30 minutes.
- Examiner attentivement la housse du coussin chauffant avant chaque utilisation. Jeter le coussin si la housse présente des signes de détérioration.
- **NE PAS** utiliser des agrafes ou tout autre moyen de fixation pour stabiliser le coussin chauffant.
- **NE PAS** tirer le coussin chauffant par le cordon d'alimentation et ne jamais utiliser ce dernier en guise de poignée.
- Les personnes souffrant de problèmes circulatoires doivent consulter un médecin avant d'utiliser ce produit.
- **NE PAS** s'asseoir ni s'allonger sur le coussin chauffant.
- **NE PAS** appliquer le coussin chauffant directement sur des coupures, des abrasions ou des plaies ouvertes.
- Faire preuve d'une extrême prudence et examiner fréquemment la peau lors de l'utilisation du coussin chauffant sur des personnes incapables de communiquer.
- Manipuler le mécanisme de commande avec précaution.
- **NE PAS** utiliser ce coussin comme une bouillotte ou un chauffe-pieds.
- **NE PAS** plier ni froisser le coussin chauffant.
- **NE PAS** exercer de pression sur le coussin chauffant.
- **NE PAS** utiliser le coussin chauffant en dehors des indications prévues.
- **NE PAS** appliquer d'huile de massage, de lotion, de pommade ou de crème pour la peau sur la zone à traiter avant d'utiliser le coussin chauffant.
- Cesser toute utilisation si le traitement devient inconfortable.
- Le non-respect des consignes ci-dessus peut entraîner la surchauffe ou l'explosion du coussin chauffant. Cesser toute utilisation de ce produit et consulter le médecin si des effets indésirables se manifestent.

AVERTISSEMENT

Brûlures ou lésions cutanées. Lire l'intégralité des instructions.

- **NE PAS** utiliser ni placer le coussin chauffant sous une couverture, une housse ou tout autre type de literie ou matelas.
- Ne jamais utiliser le coussin chauffant humide Theratherm sans une housse en flanelle propre.
- Tenir le coussin chauffant hors de portée des enfants.
- L'utilisation de ce coussin chauffant ne remplace aucunement la consultation du médecin.
- **NE PAS** exposer la commande numérique du coussin chauffant à des températures extrêmes (inférieures à -25 °C/-13 °F ou supérieures à 70 °C/158 °F) ou à une humidité excessive (HR > 90 %), au risque de l'endommager.
- Ne pas utiliser l'équipement en présence d'un mélange anesthésiant inflammable comprenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- Des précautions particulières doivent être prises avec les patients ayant une peau désensibilisée.
- **ÉVITER** tout contact entre la commande numérique et le coussin chauffant en cours d'utilisation, sous peine d'endommager la commande numérique.
- Degré de protection contre l'infiltration dangereuse d'eau dans la commande numérique du coussin chauffant : IP22

Le ou la patient(e) est l'opérateur et peut utiliser toutes les fonctions.

- Ne pas intervenir sur l'appareil ni le nettoyer en cours d'utilisation.
- Ne pas brancher l'appareil dans des prises difficiles.
- Éviter tout enchevêtrement du câble et toute opération susceptible de provoquer un étouffement.
- L'utilisation d'accessoires non inclus dans l'emballage présente des risques potentiels.
- Éviter d'utiliser ou de ranger l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans un environnement plein de poussière ou de coton.
- La perte du capteur de température peut affecter la précision de la température affichée sur l'écran numérique.
- Ne pas modifier l'appareil.
- Pour des raisons environnementales, ne pas jeter le coussin chauffant avec les ordures ménagères quand il a atteint sa fin de vie.
- Mettre l'appareil au rebut conformément à la réglementation locale.
- Ne pas tenir la commande numérique et le cordon d'alimentation en cours d'utilisation afin d'éviter tout choc électrique.

SYMBOLE ET TITRE

Les informations essentielles à une utilisation adéquate sont signalées par les symboles correspondants. Les symboles suivants pourraient figurer sur l'appareil et les étiquettes.



Voir le manuel d'instructions pour le mode d'emploi



Attention



Avertissement



Danger



Équipement de classe II



Pièce appliquée de type BF



Date de fabrication



Numéro de lot



Référence catalogue



Fabricant



Limites de température



Limites de température



Non stérile



Fragile, manipuler avec précaution



Tenir au sec



L'emballage du produit peut être recyclé



DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques)

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

1. Ce produit exige des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et mis en service conformément aux informations relatives à la CEM fournies. Cet appareil peut être affecté par les équipements portables et mobiles de communication à radiofréquences (RF)
2. Ne pas utiliser de téléphones mobiles ou d'autres appareils émettant des champs électromagnétiques à proximité de l'appareil. Cela peut entraîner le mauvais fonctionnement de l'appareil.
3. Attention : Cet appareil a fait l'objet de tests et d'inspections approfondis afin de garantir une bonne performance et un fonctionnement adéquat !
4. Attention: Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'un autre équipement ou empilé dessus et, si une telle utilisation est nécessaire, il convient d'observer cet appareil pour vérifier qu'il fonctionne normalement selon la configuration prévue.

Recommandations et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques

Cet appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit veiller à l'utiliser dans un tel environnement.

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Cet appareil utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Les émissions RF sont par conséquent très faibles et ne devraient pas générer d'interférences avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Cet appareil convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris ceux destinés à un usage résidentiel et ceux raccordés directement au réseau public basse tension qui alimente les bâtiments à usage résidentiel.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/scintillements CEI 61000-3-3	Conforme	

Recommandations et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique


Cet appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit veiller à l'utiliser dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharges électrostatiques (ESO) CEI 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	±8 kV contact ±15 kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être de 30 % au minimum.
Transitoires électriques rapides en salve CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie	±2kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Surtension CEI 61000-4-5	±1 kV entre lignes ±2 kV entre ligne(s) et terre	±1 kV mode différentiel	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Chutes de tension, brèves coupures et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % de chute en UT) pendant 0,5 cycle 40 % UT (60 % de chute en UT) pendant 5 cycles 70 % UT (30 % de chute en UT) pendant 25 cycles < 5 % UT (>95 % de chute en UT) pendant 5 secondes	< 5 % UT (> 95 % de chute en UT) pendant 0,5 cycle 40 % UT (60 % de chute en UT) pendant 5 cycles 70 % UT (30 % de chute en UT) pendant 25 cycles < 5 % UT (> 95 % de chute en UT) pendant 5 secondes	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier type. Si l'utilisateur de l'appareil doit utiliser ce dernier en continu pendant une coupure de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser un onduleur (système d'alimentation sans coupure) ou une batterie.
Immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau (50 Hz/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence réseau doivent être à des niveaux équivalents de ceux d'un emplacement type dans un environnement commercial ou hospitalier type

REMARQUE : UT est la tension secteur avant l'application du niveau d'essai.

Recommandations et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Cet appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit veiller à l'utiliser dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
<p>Perturbations électromagnétiques transmises par conduction CEI 61000-4-6</p> <p>RF rayonnées CEI 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz à 2,5 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>10 V/m</p>	<p>Les équipements portables mobiles de communication à RF ne doivent pas être utilisés à une distance supérieure à la distance de séparation recommandée de l'appareil (toutes ses pièces, câbles inclus), calculée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = 1,2\sqrt{p}$ <p>$d = 1,2\sqrt{p}$ 80 MHz à 800 MHz</p> <p>$d = 2,3\sqrt{p}$ 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>où P étant la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d, la distance de séparation recommandée en mètres (m). La puissance des champs des émetteurs RF fixes, telle que déterminée par une enquête sur les sites électromagnétiques, doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque plage de fréquences.</p> <p>Une interférence peut survenir à proximité d'un équipement portant le symbole suivant :</p> 

REMARQUE 1: À 80 MHz et à 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2: Ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

A: La puissance des champs d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les téléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, les radios amateur, les ondes de radiodiffusion AM et FM et les émissions de télévision, ne peut pas théoriquement être prévue avec précision. Une étude de l'environnement électromagnétique doit être effectuée pour déterminer l'environnement électromagnétique généré par les émetteurs RF fixes. Si la puissance de champ d'un émetteur, mesurée à l'emplacement d'utilisation de l'appareil, dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, il convient d'observer l'appareil afin de vérifier qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires pourraient s'avérer nécessaires, par exemple en réorientant ou en repositionnant l'appareil.

B: Dans la bande de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, la puissance de champ doit être inférieure à 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les appareils de communication à RF portables mobiles et l'appareil.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'appareil peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication à RF portables mobiles (émetteurs) et l'appareil, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication en question.

Puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur (W)	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur (m)		
	De 150 KHz à 80 MHz	De 80 à 800 MHz	De 800 MHz à 2,5 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

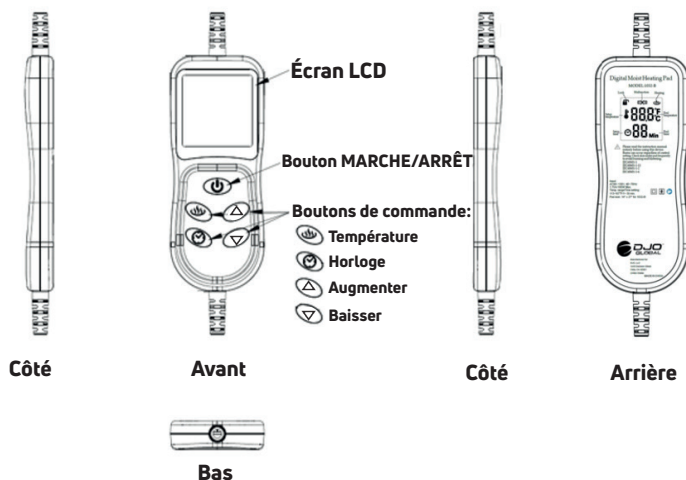
Pour les émetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale ne figure pas ci-dessus, la distance de séparation recommandée d , exprimée en mètres (m), peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale exprimée en watts (W) selon les indications du fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1: À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

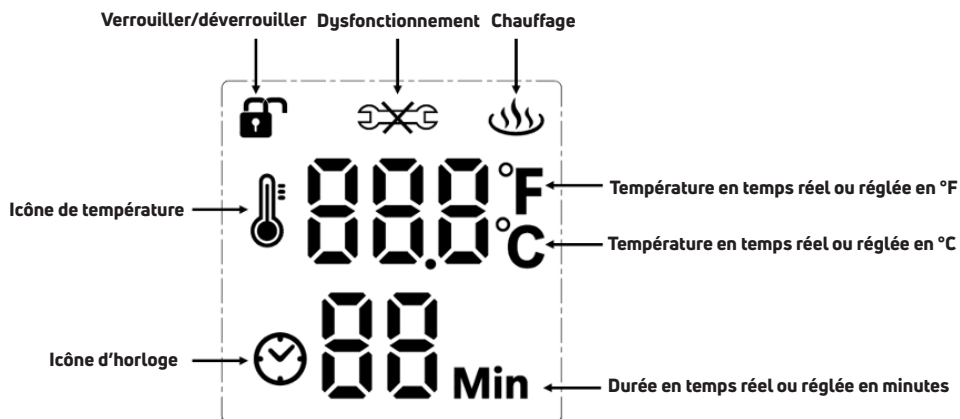
REMARQUE 2: Ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

MODE D'EMPLOI

DISPOSITIF DE COMMANDE:



ÉCRAN LCD:



UTILISATION DU COUSSIN CHAUFFANT HUMIDE À COMMANDE NUMÉRIQUE THERATHERM

La boîte reçue contient un coussin chauffant humide à commande numérique Theratherm avec une housse en flanelle, un manuel d'utilisation et un guide de démarrage rapide. Si, pour quelque raison que ce soit, un article ne se trouve pas dans la boîte reçue, ne pas utiliser le coussin chauffant et contacter le centre de service agréé à l'adresse indiquée. **REMARQUE:** Lire l'intégralité du manuel d'instructions avant d'utiliser le coussin chauffant.

1. Vérifier que le coussin chauffant humide à commande numérique Theratherm est complet et en bon état avant chaque utilisation. Vérifier que le coussin chauffant se trouve dans la housse et à plat dans cette housse pour garantir un chauffage uniforme. Vérifier systématiquement que la housse en flanelle est propre avant d'utiliser l'appareil et ne jamais utiliser le coussin chauffant sans sa housse en flanelle.
2. Insérer la fiche du coussin chauffant dans une prise électrique compatible de 90-130 volts.
REMARQUE: Une fois l'appareil branché, l'écran LCD rétroéclairé du coussin chauffant clignote à une reprise pendant environ 1 seconde et un vibreur sonore émet un long signal, indiquant que le produit est en état de veille et prêt à être utilisé.
3. Placer le coussin chauffant humide à commande numérique Theratherm dans la housse en flanelle sur la partie supérieure de la zone corporelle à traiter, et non en dessous. **REMARQUE:** La peau dans la zone de traitement doit être intacte, sans coupure, abrasion ni plaie ouverte. La peau doit également être propre, sans saleté, corps gras ni sueur.
4. Maintenir le bouton MARCHE/ARRÊT enfoncé pour allumer l'appareil : Un vibreur sonore émet un signal unique et l'écran LCD s'allume. **REMARQUE :** Le rétroéclairage sous l'écran LCD s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes si aucune opération n'est détectée et se rallume lorsque l'utilisateur appuie sur l'un des boutons de commande.
5. Pour régler la température en °F (de 113 à 167 °F), appuyer UNE FOIS sur le bouton de température. La valeur de température clignote et s'affiche en °F sur l'écran LCD. Appuyer sur le bouton "▲" ou "▼" pour augmenter ou baisser la valeur de température jusqu'à la température visée. **REMARQUE:** Cliquer sur le bouton "▲" ou "▼" permet d'augmenter ou de baisser la valeur de température de 1 °F, tandis que maintenir le bouton "▲" ou "▼" enfoncé permet d'augmenter ou de baisser la valeur de température de 5 °F.
6. Pour régler la température en °C (de 45 à 75 °C), appuyer DEUX FOIS sur le bouton de température. La valeur de température clignote et s'affiche en °C sur écran LCD. Appuyer sur le bouton "▲" ou "▼" pour augmenter ou baisser la valeur de température jusqu'à la température visée. Appuyer sur le bouton de température une troisième fois pour quitter le réglage de la température. **REMARQUE:** Cliquer sur le bouton "▲" ou "▼" permet d'augmenter ou de baisser la valeur de température de 1 °C, tandis que maintenir le bouton "▲" ou "▼" enfoncé permet d'augmenter ou de baisser la valeur de température de 5 °C.
7. Pour régler la durée en minutes (entre 1 et 30 min), appuyer sur le bouton d'horloge. La valeur de durée clignote à l'écran. Appuyer sur le bouton "▲" ou "▼" pour augmenter ou baisser la valeur de la durée de traitement jusqu'à la valeur visée. Appuyer sur le bouton d'horloge une deuxième fois pour quitter le réglage de la durée.
REMARQUE: Cliquer sur le bouton "▲" ou "▼" permet d'augmenter ou de baisser la valeur de durée de 1 minute, tandis que maintenir le bouton "▲" ou "▼" enfoncé permet d'augmenter ou de baisser la valeur de durée de 5 minutes.
8. Une fois la température et la durée réglées, l'utilisateur peut se détendre et profiter de la thérapie administrée par le coussin chauffant humide à commande numérique Theratherm. Pour éviter toute opération accidentelle, maintenir le bouton d'horloge enfoncé pendant 3 secondes afin de verrouiller tous les boutons à l'exception du bouton MARCHE/ARRÊT. L'icône de DÉVERROUILLAGE à l'écran est remplacée par l'icône de VERROUILLAGE. **REMARQUE:** Pour déverrouiller les boutons, maintenir à nouveau le bouton d'horloge enfoncé pendant 3 secondes.
9. Lorsque l'appareil atteint la durée réglée, le coussin chauffant s'éteint automatiquement. Il est également possible d'éteindre le coussin chauffant en maintenant le bouton MARCHE/ARRÊT enfoncé.

⚠ ATTENTION

Des brûlures peuvent se produire quels que soient les réglages de commande. Contrôler fréquemment la peau sous le coussin afin d'éviter toute brûlure et formation de cloque.

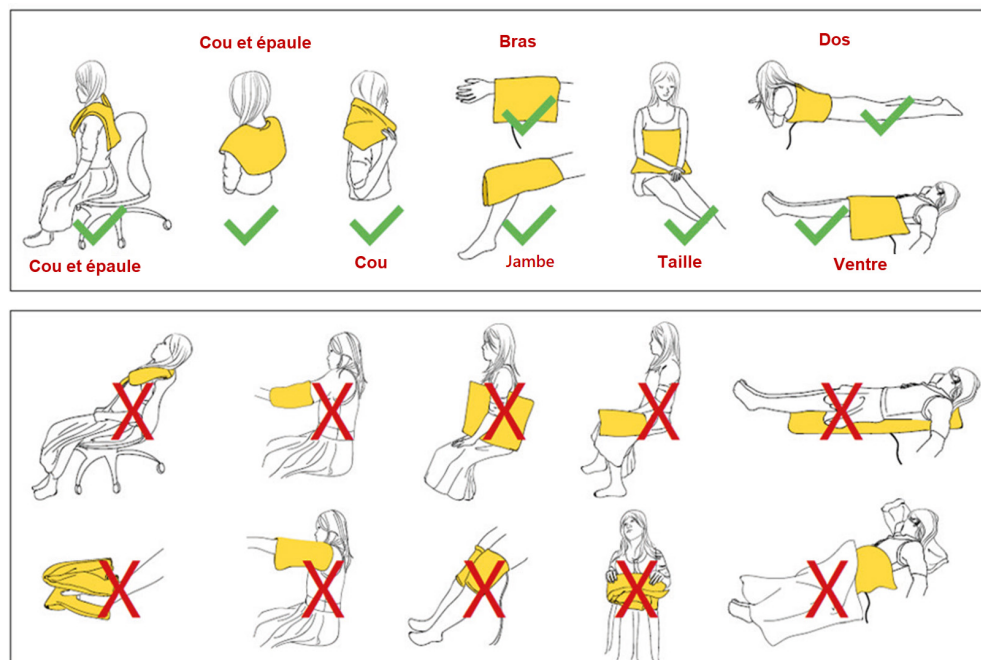
ALARME

Lorsque la température dépasse 82 °C (179,6 °F), l'écran LCD affiche le code E3 et l'icône de dysfonctionnement, et le vibreur retentit 5 fois pendant 30 secondes. Parallèlement, le produit cesse de chauffer et s'éteint quand l'alarme s'arrête.

Lorsque la thermistance est ouverte, l'interface affiche le code E1 et l'icône de dysfonctionnement, et le vibreur retentit 5 fois pendant 30 secondes. Parallèlement, le produit cesse de chauffer et s'éteint quand l'alarme s'arrête.

Lorsque la thermistance est court-circuitée, l'interface affiche le code E2 et l'icône de dysfonctionnement, et le vibreur retentit 5 fois pendant 30 secondes. Parallèlement, le produit cesse de chauffer et s'éteint quand l'alarme s'arrête.

ZONES DE TRAITEMENT APPROPRIÉES



CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Plage de températures : de 45 à 75 °C (113 à 167 °F)

Intervalle de durée : de 1 à 30 minutes

Alimentation : CA de 90 à 130 V (40 à 70 Hz)

Puissance : 145 W pour réf. 1031-B, 190 W pour réf. 1032-B et 190 W pour réf. 1033-B

Taille nominale du coussin :

- réf. 1031-B : 330 x 406 mm (13 po x 16 po)
- réf. 1032-B : 356 x 686 mm (14 po x 27 po)
- réf. 1033-B : 559 x 533 mm (22 po x 21 po)

Taille nominale du dispositif de commande : 165 x 66 x 20 mm (6,5 po x 2,6 po x 0,79 po)

- Température ambiante normale de fonctionnement : de 5 à 40 °C (41 à 104 °F)
- Humidité ambiante normale de fonctionnement : de 15 à 90 %
- Température ambiante de stockage et de transport : de -25 à 70 °C (-13 à 158 °F)
- Humidité ambiante de stockage et de transport : de 0 à 90 %
- Pression atmosphérique : de 70 à 106 kPa

Classification : Équipement de classe II ; pièce appliquée de type BF : Coussin chauffant avec housse en flanelle. Ce produit est conforme aux normes médicales : réalisé par SGS

CEI 60601-1

CEI 60601-1-2

CEI 60601-1-6

CEI 60601-1-11

Version du logiciel AO

Données concernant les fusibles : T 3,15 A, L 250 V (à action différée, courant nominal de 3,15 A ; faible pouvoir de coupure, 250 V)

Le temps nécessaire pour que l'appareil chauffe à partir de la température de stockage minimale entre deux utilisations jusqu'à ce qu'il soit prêt à l'emploi selon l'usage prévu est d'au moins 30 min.

Le temps nécessaire pour que l'appareil refroidisse à partir de la température de stockage maximale entre deux utilisations jusqu'à ce qu'il soit prêt à l'emploi selon l'usage prévu est d'au moins 30 minutes.

NETTOYAGE DE LA HOUSSE EXTÉRIEURE EN FLANELLE

Lavage en machine avec un détergent doux ou à la main dans de l'eau tiède ou froide avec un détergent doux, au besoin.

Ne pas utiliser d'eau de Javel.

Bien rincer, avec un essorage léger.

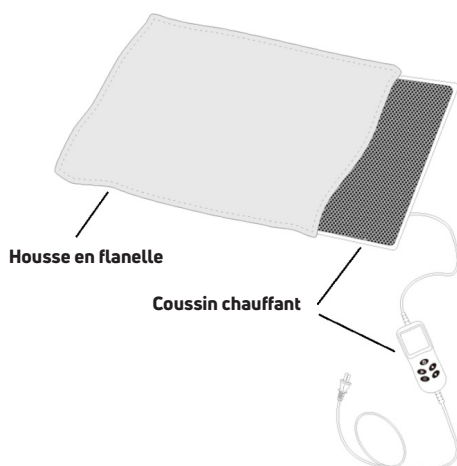
REMARQUE: NE PAS utiliser la housse en flanelle mouillée sur le coussin chauffant !

NETTOYAGE DU COUSSIN CHAUFFANT (Y COMPRIS LE CORDON D'ALIMENTATION ET LE DISPOSITIF DE COMMANDE NUMÉRIQUE)

Débrancher avant le nettoyage. Utiliser un chiffon doux légèrement imbibé d'eau, puis essuyer la surface légèrement, au besoin.

NE PAS utiliser de solvant quel qu'en soit le type, comme un diluant ou de la benzine.

NE PAS immerger dans l'eau.



DÉPANNAGE

Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consulter ci-dessous les problèmes courants et les solutions suggérées. Si, pour quelque raison que ce soit, l'appareil ne fonctionne pas de manière satisfaisante, appeler le service d'assistance produit de Chattanooga (page 59) pour organiser son renvoi.

DESCRIPTION DU PROBLÈME	RAISONS	SOLUTIONS
Aucun affichage à l'écran et le coussin chauffant ne chauffe pas lorsqu'il est branché à la prise murale.	<p>Le coussin chauffant n'est pas branché correctement ou l'interrupteur mural est en position d'arrêt.</p> <p>La minuterie de 30 min a expiré.</p> <p>Le coussin chauffant est peut-être endommagé.</p>	<p>Vérifier que le cordon d'alimentation du coussin chauffant est branché correctement à la prise et que le courant dans la prise murale est commandé par un interrupteur mural.</p> <p>Allumer l'appareil pour démarrer un autre traitement.</p> <p>Contacter le service d'assistance produit ou le « service à la clientèle » de Chattanooga pour organiser le renvoi de l'appareil (page 59).</p>
Le coussin chauffant ne chauffe pas tant que l'écran LCD est en cours d'affichage.	Le coussin chauffant est peut-être endommagé.	Contacter le service d'assistance produit ou le « service à la clientèle » de Chattanooga pour organiser le renvoi de l'appareil (page 59).
Il est impossible de régler la durée et la température lorsque le coussin chauffant est allumé.	Erreur de l'utilisateur ou le coussin chauffant est endommagé.	<p>Si les valeurs de durée ou de température clignotent, il est possible de régler la durée et la température à l'aide des boutons « ▲ / ▼ »</p> <p>Si le réglage de la durée et de la température est impossible en procédant comme indiqué ci-dessus, le produit est peut-être endommagé. Contacter le service d'assistance produit ou le « service à la clientèle » de Chattanooga pour organiser le renvoi de l'appareil (page 59).</p>
L'écran LCD affiche le code E1 lorsque l'appareil est allumé.	Le code E1 indique qu'un circuit est ouvert.	Contacter le service d'assistance produit ou le « service à la clientèle » de Chattanooga pour organiser le renvoi de l'appareil (page 59).
L'écran LCD affiche le code E2 lorsque l'appareil est allumé.	Le code E2 indique la présence d'un court-circuit.	Contacter le service d'assistance produit ou le « service à la clientèle » de Chattanooga pour organiser le renvoi de l'appareil (page 59).
L'écran LCD affiche le code E3 lorsque l'appareil est allumé.	Le code E3 indique une surchauffe.	<p>Vérifier qu'aucune couverture ni aucun autre objet ne sont posés sur le coussin chauffant.</p> <p>Si la surchauffe persiste, le coussin chauffant est peut-être endommagé. Cesser de l'utiliser immédiatement. Contacter le service d'assistance produit ou le « service à la clientèle » de Chattanooga pour organiser le renvoi de l'appareil (page 59).</p>

DESCRIPTION DU PROBLÈME	RAISONS	SOLUTIONS
Le coussin chauffant est trop chaud.	<p>Le réglage de la température est peut-être trop élevé.</p> <p>Des couvertures ou d'autres objets recouvrent le coussin chauffant.</p>	<p>Si la température dépasse la température acceptable, cesser de l'utiliser immédiatement. Si le patient ressent une gêne quelconque, il doit consulter son médecin.</p> <p>Modifier le réglage de la température et l'ajuster à une valeur inférieure. Toujours commencer à un faible réglage de la température, puis augmenter la température jusqu'au niveau visé.</p>
Nette chute de la température de chauffage en cours d'utilisation.	Le minuteur de traitement s'est écoulé et le coussin chauffant s'est éteint.	Allumer le coussin chauffant et poursuivre avec un traitement supplémentaire, tel que nécessaire.
Déversement accidentel de liquide sur la housse en flanelle en cours d'utilisation.		Mettre l'appareil hors tension immédiatement et vérifier que le coussin chauffant et la housse en flanelle sont tous deux parfaitement secs avant de les réutiliser.
Déversement accidentel de liquide sur le dispositif de commande en cours d'utilisation.		Débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise avant de toucher le dispositif de commande humide afin d'éviter les risques de choc électrique.

GARANTIE

La durée de vie prévue de cet appareil est de 3 ans. La société DJO, LLC (ci-après dénommée « la Société ») garantit que le coussin chauffant humide Theratherm (« le Produit ») est exempt de vices de matériau et de fabrication. La présente garantie demeurera en vigueur durant un an (12 mois) à compter de la première date d'achat du client. En cas de dysfonctionnement du Produit dû à un vice de matériau ou de fabrication durant la période de garantie d'un an, la Société ou le distributeur procédera sans frais au remplacement du Produit, et ce, dans un délai de trente (30) jours à compter de la date d'achat du Produit auprès de la Société ou du distributeur. Les éventuelles modifications ou réparations effectuées par des centres ou des groupes non agréés annuleront cette garantie.

Cette garantie ne couvre pas :

1. Le remplacement de pièces et interventions effectuées par des personnes autres que la Société, le distributeur ou un technicien d'entretien agréé par la Société.
2. Les défauts ou les dommages causés par du personnel autre que celui de la Société, du distributeur ou technicien d'entretien agréé par la Société.
3. Les dysfonctionnements et les pannes affectant le Produit à la suite d'une mauvaise utilisation, notamment, l'absence de maintenance sur une base régulière et nécessaire ou une utilisation non conforme aux indications du Manuel d'utilisation du Produit.

LA SOCIÉTÉ NE SAURAIT ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS.

Certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, de sorte qu'il est possible que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. La présente garantie confère des droits juridiques spécifiques ; d'autres droits peuvent également s'appliquer selon la juridiction concernée. La Société n'autorise personne (y compris aucun représentant) à créer pour lui-même toute autre obligation ou responsabilité en rapport avec la vente du Produit. Toute déclaration et tout engagement autres que ceux de la garantie seront nuls et non avenue.

LA GARANTIE CI-DESSUS SE SUBSTITUE À TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS LES ÉVENTUELLES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

COORDONNÉES

Fabriqué pour DJO, LLC

1430 Decision Street
Vista, Californie 92081
1.800.336.6569

Coordonnées de l'Assistance produit de Chattanooga

1.800.494.3395
cps@djoglobal.com



DJO, LLC | 1430 Decision Street | Vista, CA 92081 | États-Unis

www.DJOGlobal.com